

Sobustatkujuce kupki
Mjazynarodny folklorny festiwal LUŽICA – ŁUŽYCA – LUSITZ
1995 – 2025

Sobuskutkowacy skupiny
Mjezynarodny folklorny festiwal LUŽICA – ŁUŽYCA – LAUSITZ
1995 – 2025

Teilnehmende Gruppen/Ensembles
Internationales Folklorefestival LUŽICA – LUŽYCA – LAUSITZ
1995 – 2025

Wopśimješe zapis | zapis wobsaha | Inhaltsverzeichnis

Wobźělniki wobdźělnicy Teilnehmer 2025	2
Wobźělniki wobdźělnicy Teilnehmer 2023	28
Wobźělniki wobdźělnicy Teilnehmer 2019	34
Wobźělniki wobdźělnicy Teilnehmer 2017	46
Wobźělniki wobdźělnicy Teilnehmer 2015	63
Wobźělniki wobdźělnicy Teilnehmer 2013	74
Wobźělniki wobdźělnicy Teilnehmer 2011	84
Wobźělniki wobdźělnicy Teilnehmer 2009	93
Wobźělniki wobdźělnicy Teilnehmer 2007	102
Wobźělniki wobdźělnicy Teilnehmer 2005	109
Wobźělniki wobdźělnicy Teilnehmer 2003	115
Wobźělniki wobdźělnicy Teilnehmer 2001	121
Wobźělniki wobdźělnicy Teilnehmer 1999	124
Wobźělniki wobdźělnicy Teilnehmer 1997	126
Wobźělniki wobdźělnicy Teilnehmer 1995	128

Wobźelniki | wobdźělnicy | Teilnehmer 2025



Folklorní soubor Písečan*

Česka republika | Tschechische Republik | Czech republic
Písek, Südböhmen

HSB

Ansambel Písečan pěstuje jižnočeskou lidovou kulturu z rejemi, spěvami a narodnej drastu regiona Prácheňsko. Wón organizuje mjezynarodny folklorny festiwal w Píseku a w rejach generacije zjednoća. Lětsa swjeći ansambel swoje 30-lětné wobstaće.

DSB

Ansambel Písečan woplěwa pódpołdnjočesku lidowu kulturu z rejemi, spiwami a narodneju drastwu regiona Prácheňsko. Wón organizěrujo mjazynarodny folklorny festiwal w Píseku a zjadnošijo generacije w rejach. Lětosa swěši ansambel swójo 30-lětné wobstaće.

DE

Das Ensemble Písečan pflegt die südböhmische Volkskultur mit Tänzen, Liedern und Trachten aus der Region Prácheňsko. Es organisiert das Internationale Folklorefestival in Písek und vereint Generationen im Tanz. Dieses Jahr feiert es sein 30jähriges Jubiläum.



Folklorní soubor Šafrán*

Česka republika | Tschechische Republik | Czech republic
Jablonec nad Nisou, Region Liberec

HSB

1995 založene folklorne towarstwo Šafrán reje, spěwy a naložki sewjerneje Českeje zachowa. Z live-hudžbu, historiskimi narodnymi drastami a z dorostowym ansamblom Šafránek wustupuje skupina hač do 30 króc lětnje – tež mjezynarodnje – a pěstuje žiwu ludowu kulturu.

DSB

1995 založene folklorne towaristwo Šafrán wobchowajo reje, spiwy a nałogi pódpołnocneje Českeje. Z live-muziku, historiskimi narodnymi drastwami a z dorostowym ansamblom Šafránek pokazujo kupka až do 30 wustupow lětnje – teke mjazynarodnje – a woplěwa žywu ludowu kulturu.

DE

Der 1995 gegründete Folkloreverein Šafrán bewahrt Tänze, Lieder und Bräuche Nordböhmens. Mit Live-Musik, historischen Trachten und dem Nachwuchsensemble Šafránek zeigt die Gruppe bis zu 30 Auftritte jährlich – auch international – und pflegt lebendige Volkskultur.



KUD Hrvatskih željeznica Varaždin

Chorwatska | Kroatien | Croatia
Varaždin, Nordkroatien

HSB

KUD Hrvatskih željeznica Varaždin je folklorny ansambl z Chorwatskeje. Wot 1931 pěstuje z rejemi, hudźbu a naročnymi drastami kulturne herbstwo. Wosebitość wustupow su zahorjace rytmy a pohiby kaž tež awtentiske zhromadne skutkowanja reje a hudźby

DSB

Kulturny a wumělstwowy ansambel chorwatskich zeleznicow Varaždin jo jaden z na tradicije nejbogatšych folklornych ansamblow Chorwatskeje. Wót 1931 woplěwa z rejemi, muziku a wupominajucymi drastwami kulturne derbstwo. Wustupy su charakterizěrowane wót zagórjucych rytmw, žywych pógibow a awtentiskego zgromadnego statkowanja reje a muziki.

DE

Das Kultur- und Kunstensemble der Kroatischen Eisenbahnen Varaždin zählt zu den traditionsreichsten Folkloregruppen Kroatiens. Seit 1931 pflegt es mit Tänzen, Musik und aufwendigen Trachten das Kulturerbe kroatischer Regionen. Die Auftritte sind geprägt von mitreißenden Rhythmen, lebhaften Bewegungen und dem authentischen Zusammenspiel von Tanz und Musik.



Grupo de Música y Danzas Carmen López de la Universidad del Valle

Kolumbiska | Kolumbien | Colombia
Cali, Departamento del Valle del Cauca

HSB

Folklorna skupina Carmen López university del Valle reprezentuje bogatu kulturu Kolumbiskeje a žiwjensku radosć, zhromadnosć a identitu symbolizuje. Wona pokazuje z originalnymi drastami, live-hudźbu a wurazliwej reju kulturnu kaž tež pisanu mnohotnosć Kolumbiskeje. Čiłosć skupiny, jich žiwjenska radosć a energija su natykliwe.

DSB

Folklorna kupka Carmen López university del Valle reprezentěrujo bogatu kulturu Kolumbiskeje a stoj za žywjeńsku radosć, zgromadnosć a identitu. Wóna pokazuju z originalnymi drastwami, żywu muziku a wurazneju reju kulturnu ale teke pisanu wjelerakosć Kolumbiskeje. Což kupku wuznamjenjujo, jo natyknjone žywjeńske wjasele a energija, kótaruž wuběgujo.

DE

Die Folkloregruppe Carmen López der Uni del Valle zählt zu Kolumbiens bedeutendsten Ensembles. Seit 1968 zeigt sie mit originalen Trachten, Live-Musik und ausdrucksstarkem Tanz die kulturelle aber auch farbenfrohe Vielfalt Kolumbiens. Was die Gruppe auszeichnet, ist eine ansteckende Lebensfreude und Energie, die sie in jedem Auftritt transportiert.



Zespół Regionalny Mystkowianie

Pólska | Polen | Poland

Mystków / Kamionka Wielka, Region Sądecka

HSB

Pólska folklorna skupina Mystkowianie haji kulturu Lachy Sądeckie, markantneje ludoweje skupiny Beskidow. Repertoire wopřijima reje a spěwy ze Sądecka kaž tež dalšich skupin. Wosebje znate su dynamiske předstajenja, kaž reja z hamorom „kowol“. Drasty njewotbłyščuja jenož region, ale tež rozdžěle mjez starobnymi skupinami abo swójbny mstawom.

DSB

Pólske folklorne towaristwo Mystkowianie woplěwa kulturu Lachy Sądeckie, markantneje ludoweje kupki Beskidow. Repertoire wopřimje reje a spiwy z Sądecka ako teke dalšnych kupkow. Wósebnje znate su dynamiske předstajenja, ako reja z klapacom „dowol“. Drastwy njewótbłyščuju jano region, ale teke nadrobne rozdžěle mjazy starstwowymi kupkami abo swójbny mstawom.

DE

Der polnische Folkloreverein Mystkowianie wurde 2014 gegründet und pflegt die Kultur der Lachy Sądeckie, einer markanten Volksgruppe der Beskiden. Ihr Repertoire umfasst Tänze und Lieder aus Sądecka sowie angrenzenden Gruppen, darunter dynamische Rituale wie den Hammertanz „kowol“. Die aufwendig bestickten Trachten spiegeln soziale Unterschiede wider.



Grupo de Danças de Cantares de Perre

Portugal

Perre / Viana do Castelo, Region Minho

HSB

Grupo de Danças e Cantares de Perre založi so 1985 a wobchowa rejwanske a hudźbne tradicije sewjerneje Portugalskeje, wosebje regiona Minho. Z naročnymi drastami, wotměnjawym repertoitom a wjace hač 1000 wustupami je wona kulturna pósłanča Portugalskeje.

DSB

Grupo de Danczas e Cantares de Perre jo se zalozył 1985 a wobchowal rejowafške a muzikowe tradicije pódpołnocneje Portugalskeje, wósebnje regiona Mingo. Z wupominajucymi drastami, žywym repertoitom a wěcej ako 1000 wustupami jo wóna kulturna pósłańcowka Portugalskeje.

DE

Die Grupo de Danças e Cantares de Perre wurde 1985 gegründet und bewahrt die Tanz- und Musiktraditionen Nordportugals, besonders der Region Minho. Mit aufwendigen Trachten, lebendigem Repertoire und über 1000 Auftritten ist sie kultureller Botschafter Portugals.



Pipacsok Néptáncgyüttes

Rumunska | Rumänien | Romania

Cristuru Secuiesc / Székelykeresztúr, Region Udvarhely, Siebenbürgen

HSB

1987 założony ansambl Pipacsok („makowe kwětki“) reprezentuje madźarsku mjeńšinowu kulturę Széklera w Sedmihródskej. Z wjace hač 700 wustupami po cyłym swěće pokazuje awtentiske reje a drasty a je kulturny mostotwarc w Europje a zwonka njeje.

DSB

1987 założony ansambel Pipacsok („makowe kwětki“) reprezentěrujo hungorsku mjeńšynowu kulturę Széklera w Sedymbrodskej. Z wěcej ako 700 wustupami pó celem swěše pokazujo awtentiske reje a drastwy a jo twařc móstow w Europje a zwenka njeje.

DE

Das 1987 gegründete Ensemble Pipacsok („Mohnblumen“) repräsentiert die ungarische Minderheitenkultur der Székler in Siebenbürgen. Mit über 700 Auftritten weltweit zeigt es authentische Tänze und Trachten und ist kultureller Brückenbauer in Europa und darüber hinaus.



Ballet Saly Velingara

Senegal

Saly Velingara / Mbour

HSB

Saly Velingara balet ze Senegala pěstuje a wuwija tradicionalne zapadoafriške reje a hudžbu. Skupina zahorja z live-perkusiju, improvizowanymi showami, rejemi a barbojnymi, symboliskimi kostimami. Improvizacija je centralny element wustupow tuteje skupiny – tuž je kóždy koncert jónkrótne dožiwjenje.

DSB

Saly Velingara balet ze Senegala woplěwa a wuwija tradicionelne pódwjacornoafriške reje a muziku. Kupka jima z live-perkusiju, improvizěrowanymi showami, soburejami a barwojnymi, symboliskimi kostimami. Improvizacija jo centralny element swójich wustupow – pšez to jo kuždy koncert jadnorazne dožywjenje.

DE

Das Saly Velingara Ballet aus Senegal pflegt und entwickelt traditionelle westafrikanische Tänze und Musik. Die Gruppe beeindruckt mit Live-Perkussion, improvisierten Shows, Stelzentänzen und farbenfrohen, symbolträchtigen Kostümen. Improvisation ist ein zentrales Element ihrer Auftritte – dadurch wird jedes Konzert zu einem einmaligen Erlebnis.



Folklórny súbor HONT

Słowaska | Slowakei | Slovakia
Bzovík / Krupina, Region Hont

HSB

Słowaska folklorna skupina HONT pěstuje kulturne herbstwo regiona ze žiwymi rejemi, hudźbu a tradicionalnymi drastami. Wosebje charakteristiske su reje Čardáš a pisana drasta. Awtentiske wustupy wotbłyščuju atmosferu wjesnych swjedženjow.

DSB

Folklorna kupka HONT z Krupiny woplěwa kulturne derbstwo regiona ze žywymi rejemi, muziku a tradicionelnymi drastwami. Wósebnje charakterizěruju reje Čardáš a barwy bogate kostimy. Awtentiske wustupy wótbłyščuju atmosferu wejsnych swěženjow. Kupka reprezentěrujo słowasku wětšynowu kulturu.

DE

Die Folkloregruppe HONT aus Krupina pflegt das kulturelle Erbe der Region mit lebendigen Tänzen, Musik und traditionellen Trachten. Besonders prägend sind Čardáš-Tänze und farbenreiche Kostüme. Die authentischen Auftritte spiegeln die Atmosphäre ländlicher Feste wider. Die Gruppe repräsentiert die slowakische Mehrheitskultur.



Kreativ-Verein ORNAMENT*

Ukraina | Ukraine (Görlitz)

HSB

Rejwanska skupina kreatiwneho towarstwa Ornament z wulkim zapalom ukrainske reje a kulturu prezentuje. Z pisanyimi drastami a wurazom předstaja rejwarki a rejwarjo mnohotnosť ukrainskich tradicijow.

DSB

Rejowańska kupka kreatiwneho towaristwa Ornament pósciwa se z wjelikeju rozpalonošću prezentaciji ukrainskich rejow a kultury. Z pisanyimi kostimami a wurazliwymi pógibowanjami pśedstajaju rejowańki a rejowarje wjelerakość ukrainskeje tradicije.

DE

Die Tanzgruppe des Kreativ-Vereins Ornament widmet sich mit großer Leidenschaft der Präsentation ukrainischer Tänze und Kultur. Mit farbenfrohen Kostümen und ausdrucksstarken Bewegungen bringen die Tänzerinnen und Tänzer die Vielfalt der ukrainischen Tradition auf die Bühne.



Lotus Ensemble Berlin*

Vietnam [D]

Berlin, Deutschland

HSB

Ansambel bu 2000 w Berlinje załožený a předstaja vietnamsku hudźbu, reje a kulturu. Skupina ma vietnamskich a němskich člonow, wužiwa tradicionelne instrumenty a drasty a spěchuje mjezykulturelnu wuměnu.

DSB

Lotusowy ansambel jo se 2000 w Barlinju założył a reprezentěrujo vietnamsku muziku, reju a kulturu. Ansambel zjadnošijo generacije vietnamskich a nimskich člonkow, wużywa tradicionelne instrumenty a drastwy a spěchujo mjazykulturnu wuměnu.

DE

Das Lotus Ensemble wurde 2000 in Berlin gegründet und bringt vietnamesische Musik, Tanz und Kultur auf die Bühne. Es vereint Generationen vietnamesischer und deutscher Mitglieder, nutzt traditionelle Instrumente und Trachten und fördert interkulturellen Austausch.



**Serbski folklorny ansambl Slepó/
Sorbisches Folkloreensemble Schleife***

Němska | Deutschland | Germany

HSB

Ansambl zachowa regionalnu hudźbnu kulturu w Slepjanskich drastach. Z dudami a serbskimi husličkami pěstuje tradicionelne wašnja hraća a prezentuje dale date melodije kaž tež wumělske jewišćowe wersije.

DSB

Ansambel zachowajo regionalnu muzikowu kulturu w Slěpjańskich drastwach. Z dudami a tšitrunatymi guslami woplěwa tradicionelne wašnje graša a prezentěrujo dalej dane melodije ako teke wumělske jawišćowe wersije.

DE

Das Sorbische Folkloreensemble Schleife bewahrt die regionale Musikkultur in Schleifer Trachten. Mit Dudelsack und dreisaitiger Geige pflegt es traditionelle Spielweisen und präsentiert überlieferte Melodien sowie künstlerische Bühnensfassungen.



**Serbski folklorny ansambl Wudwor z.t./
Sorbisches Folkloreensemble Höflein e.V.**

Němska | Deutschland | Germany

HSB

Wudworski ansambl wopřija rejowansku skupinu, hercow a spěwnu skupinu Přezpólni. Wón wěnuje so serbskim, ale tež słowakskim, juhosłowjanskim abo modernym rejam. Swoje wustupy wobrubjeja ze wšelakimi drastami, najradšo ze serbskej katolskej drastu.

DSB

Wudworski ansambel wopšimjejo rejowańsku kupku, gercow a spiwnu kupku Přezpólni. Wóni pšiwobrošuju se serbskim, teke słowakskim, jugosłowjańskim abo modernym rejam. Swóje wustupy wobrubjuju ze wšakimi drastwami, nejlubjej pak ze serbskeju katolskeju drastwu.

DE

Die 1980 gegründete Gruppe aus Wudwor/Höflein vereint Tanz, Musik und Gesang. Im Mittelpunkt stehen sorbische Tänze und Lieder, ergänzt durch slawische und moderne Stücke. Auftritte erfolgen meist in vielfältigen Trachten, bevorzugt in sorbischer Festtagstracht.

Přezpólni

HSB

Hdyž přichadźachu něhdy pacholjo z bliska a daloka do wsy, rěkach jim přezpólni. Běchu lubje witani, wupichu tu jednu abo tamnu škleńčku ale zaspěwachu tež wjesoly spěw. Přezpólni wěnuja so wožiwjenju starych, nimale pozabytych ludowych spěwow.

DSB

Gaž su něga pachotki zbliska a zдалoka do jsy pšijěli, su jim gronili „pšemólenki“ (přespólni). Su byli wutšobnje witane, su wupili how jaden abo tamny glažk ale su spiwali teke wjasoły spiw. Přezpólni se pšiwobrošuju wóžywjenju starych, pšisamem pózabytych ludowych spiwow.

DE

Früher nannte man auswärtige junge Männer „přezpólni“ – beliebte Gäste in Wirtshäusern, die sangen und tranken. Die gleichnamige Herrengesangsgruppe bringt mit kräftigen Stimmen fast vergessene Volkslieder zurück auf die Bühne.



Serbska rejowanska skupina Smjerdžaca z.t./ Sorbische Volkstanzgruppe Schmerlitz e.V.

Němska | Deutschland | Germany

HSB

Lubosć k ludowym rejam a spěwam, wosebje pak k serbskemu narodej je credo Smjedžećanskich. Hižo wot załoženja wustupuja Smjedžećenjo w wšelakich narodnych drastach z Łužicy a staraja so wo zdžerženje serbskeho kulturneho namrěwstwa.

DSB

Lubosć k ludowym rejam a spiwam, wósebnje pak k serbskemu ludoju jo credo Smjedžańskich. Južo wót załoženja wustupuju woni w narodnych drastwach ze wšakich žělow Łužicy a póstaraju se wó zachowanje serbskego kulturnego derbstwa.

DE

Die Liebe zu Volkstänzen und –liedern, besonders zum sorbischen Volk ist das Credo der Schmerlitzer. Schon seit der Gründung treten sie in Trachten aus den verschiedenen Regionen der Łužica auf und sorgen für den Erhalt des sorbischen Kulturerbes.

Serbska folklorna skupina Sprjewjan Sorbische Folkloregruppe Sprjewjan

HSB

Skupina Sprjewjan pěstuje awtentisku serbsku ludowu hudźbu zwjazowanu z načasnej hudźbu. Ze swojimi spěwami sprosředkuja najwšelakoriše stawiznički ze žiwjenja. Při tym zahraja na dudach a serbskich husličkach, na akordeonje, kontrabasu, gitarje a bijadle.

DSB

Kupka Sprjewjan woplěwa awtentisku serbsku ludowu muziku zwězanu z moderneju muziku. Ze swójjimi spiwami pósřednjaju wšakorake tšojeńka ze žywjenja. Pši tom graju na dudach a serbskich guslickach, na akordeonje, kontrabasu, gitarje a bijadle.

DE

Sprjewjan verbindet sorbische Volksmusik mit modernen Klängen und erzählt Alltagsgeschichten. Die Gruppe nutzt traditionelle und zeitgenössische Instrumente und tritt oft mit der Sorbischen Volkstanzgruppe Schmerlitz auf.



Serbski ludowy ansambl/ Sorbisches National-Ensemble*

Němska | Deutschland | Germany

HSB

W třoch profesionalnych spartach balet, chór a orchester wěnuje so zdźerženju a wuwijanju serbskeje folkloru a wumělskeje hudźby. Swoje programy předstaja ansambl w tu- a wukraju, při čimž wostanje dwurěčna domizna hłowne skutkowanišćo.

DSB

W tšich profesionelnych spartach balet, chor a orchester pšćiwa se zdžaržanju a wuwijanju serbskeje folkloru a wumělskeje muziki. Swóje programy pšćedstaja ansambl w tu- a wukraju, pšći comž wóstanjo dwójorěcna domownja głowne městno statkowanja.

DT

Das 1952 gegründete Sorbische National-Ensemble pflegt sorbische Kultur in Ballett, Chor und Orchester. Zum Repertoire zählen folkloristische Bühnenkunst, Tanztheater, musikalische Märchen, Chorprogramme und Konzerte.



Ludowa rejowańska kupka Stara lubość z.t.*

Volkstanzkreis Alte Liebe

Němska | Deutschland | Germany

DSB

Lubość k rejowanjeju, zajm za tradicije serbskego luda su Staru lubość natwarili ako žywu a wjelebočnu rejowańsku kupku, kótaraž pokazujo serbsku a bramborsku folkloru.

HSB

Lubość k rejowanju, zajim za tradicije serbskeho ludu su Staru lubość wuwili k žiweje a mnohostronskeje rejowanskeje skupinje, kotraž pokazuje serbsku a braniborsku folkloru.

DE

Die Liebe zum Tanzen, das Interesse an den Traditionen des sorbischen Volkes

formten die Alte Liebe zu einer lebendigen und ausdrucksstarken Tanzgruppe. Das Repertoire umfasst sorbische als auch brandenburgische Folklore.



Łužičanska rapsodija*

Němska | Deutschland | Germany

HSB

Jako młodźinska rejwanska skupina Serbskeho ludoweho ansambla je Łužičanska rapsodija džěl dorostoweho studija. Wona wěnuje so tradicionalnym serbskim rejam kaž tež choreografijam ze słowjanskich susodnych krajow.

DSB

Ako młožinska rejowańska kupka Serbskego ludoweho ansambla jo Łužyska rapsodija žěl dorostoweho studija. Wona pósciwa se tradicionalnym rejam ako teke choreografijam ze słowjańskich susednych krajow.

DE

Als Jugendtanzgruppe des Sorbischen National-Ensembles ist Łužičanska rapsodija Teil des Nachwuchsstudios. Sie widmet sich traditionellen sorbischen Tänzen sowie wie Choreografien aus den slawischen Nachbarländern.

Hochoza-special 27.6.2025:



Lutzketaler Musikanten

DSB

Dujańska kupka z Łużyce wstępują wót 2002 pód gronidłom „Dujańska muzika z wětšom“. Ze źewjeś cłonkami graju na swěženjach, pśešégach a koncertach w tradiconelnych narodnych drastwach.

HSB

Dujerska skupina z Łužicy wustupuje wot 2002 pod hesłom „Dujerska hudźba z wotmachom“. Z dźewjeć cłonami hraja na swjedženjach, swjedženskich ćahach a koncertach w tradiconalnych narodnych drastach.

DE

Die Blasmusikgruppe aus der Łužyca tritt seit 2002 unter dem Motto „Blasmusik mit Schwung“ auf. Mit neun Mitgliedern spielen sie bei Festen, Umzügen und Konzerten in traditionellen Trachten.



Fünf an der Feier

HSB

Zahorjace, žortne a přeco blisko publikuma wuhotuje pjeć hudźbnikow swoje wustupy. Woni zahraja pisanu měšeńcu serbskeje folklory, swětoweje hudźby a šansona.

DSB

Zagórjece, luštne a pšecej blisko publikuma wugótujo pjeć muzikarjow swóje wustupy. Woni zagraju pisanu měšańcu serbskeje folklory, swětoweje muziki a šanse.

DE

Mitreißend, humorvoll und immer nah am Publikum gestalten die fünf Musiker ihre Auftritte. Sie bringen eine bunte Mischung aus sorbischer Folklore, Weltmusik und Chanson auf die Bühne.

Chróścicy-special 28.6.2025:



Bubliczki

Pólska / Polen

HSB

Sydomčłonska band hraje hudźbu z Balkana, Turkowskeje a arabskeho swěta. Je to měšeńca balkanskeho brassa, klezmera, etnofolka a orientalskich zwukow

DSB

Sedymčłonkojska band pśigrajo muziku z Balkana, Turkowskeje a arabskego swěta. Jo to měšańca balkanskego bramboda, Klezmera, etnofoga a orientalskich zukow.

DE

Die 2007 gegründete Band mit Wurzeln in der kaschubischen Musikkultur vereint Balkan, türkische und arabische Einflüsse zu einem explosiven Mix aus Balkan-Brass, Klezmer, Ethno-Folk und orientalischen Klängen.



Cimbálová muzika Dušana Kotlára
Dušan Kotlárs Zimbalmusik

Česka republika | Tschechische Republik | Czech republic

HSB

1981 založi Dušan Kotlár swoju cymbalowu skupinu. W běhu lět je sej tuta wobšěrny repertoire nadžěłała, mj. dr. z českimi, morawskimi a słowaskimi ludowymi pěsnjemi. Skupina hraje pak tež country, jazz a popularne melodije klasiskeje hudźby.

DE

1981 gründete Dušan Kotlár seine Zimbal-Gruppe, die sich im Laufe der Zeit ein umfangreiches Repertoire erarbeitete, vor allem Volkslieder aus Tschechien, Mähren und der Slowakei, aber auch Country, Jazz sowie bekannte Melodien der Klassik.

DSB

Lěta 1981 jo Dušan Kotlár swóju cymbalowu kupku založył, kótaraž jo se w běgu lět kšuty a wobšyrny repertoire wutwóriła, spóčetnje ludowe spiwy z Českeje, Morawy a Słowakskeje, ale teke country, jazz a popularne melodije klasiskeje muziki.



RADA Synergica

HSB

Ze žortom a wjeselom prezentuje Lipšćanska žónska trójka RADA synergica swětowu a tradicionalnu hudźbu w swojowólnych aranžementach. Koncerty su mosty mjez kulturami a nabožinami.

DSB

Ze žortom a wjaselim prezentěrujo Lipšćańska žeńska tšojka RADA synergica swětowu a tradicionelnu muziku w swojowólnych aranžementach. Koncerty twórje mósty mjazy kulturami a nabóžninami.

DE

Das Leipziger Frauen-Trio RADA synergica präsentiert mit Witz und Feingefühl Weltmusik und Traditionals in charakterstarken Arrangements. Ihr harmonischer Mehrstimmklang und instrumentale Vielfalt schaffen Brücken zwischen Kulturen und Religionen.



Jankahanka

HSB

Serbska rockowa a popowa skupina zwjazuje serbsku ludowu hudźbu z modernymi zynkami. Samozrozumliwje spěwaja serbsce. Zachowaja a spěchuja tak serbsku kulturu. Lětsa su swój druhi album „Wokomiki“ wudali.

DSB

Serbska rockowa a popowa band zwězujou tradicionelnu serbsku muziku z modernym rockom. Samorozmějucy spiwaju w serbskej rěcy a pśinosuju tak k zachowanju a spěchowanjju serbskeje kultury. Lětosu wujžo jich drugi album „Wokomiki“.

DE

Die sorbische Rock- und Popband verbindet traditionelle Musik mit modernem Rock und singt konsequent in Sorbisch, um die Kultur zu bewahren. Ihr zweites Album „Wokomiki“ erschien im April 2025.



Popsorben

HSB

Hudźbnicy z Drježdźan a Łužicy zahorjeja z jónkrótnymi polka-interpretacijemi wót popa, hiphopa hač k techno. Wót 2017 staraja so woni na swjedženjach a festiwalach wo dobru naladu.

DSB

Muzikarje z Drježdźan a Łužyce zagórjuju z jadnoraznymi polka-interpretacijami wót popa, hiphopa až k techno. Wót 2017 staraju se wóni na měšćańskich swěženjach, festiwalach a swěženjach wó dobru mysl.

DE

Die Musiker aus Dresden und der Łužica begeistern mit einzigartigen Polka-Interpretationen von Pop, Hip-Hop und Techno. Seit 2017 sorgen sie auf Stadtfesten, Festivals und Feiern für gute Stimmung.



Kula Bula

DSB

„Serbske Rolling Stones“ z Delnjeje a Hornjeje Łužicy zahorjeja swój publikum. Jich repertoire wopřija swing, evergreeny a mjezynarodnu folkloru kaž tež serbske šlagry 50tych a 60tych lět – za kóždoho je něšto pódla!

HSB

„Serbske Rolling Stones“ z Delnjeje a Hornjeje Łužicy zahorjeja swój publikum. Jich repertoire wobjima swing, evergreeny a mjezynarodnu folkloru kaž tež serbske šlagry 50tych a 60tych lět – za kóždoho něšto pódla!

DE

Die „Sorbischen Rolling Stones“ mit sorbischen Wurzeln begeistern mit ihrer Mischung aus sorbischer Musik, Swing, Jazz, Folklore, verfeinert mit Rock- und Funk-Elementen. Virtuose Instrumente und sorbischer Gesang prägen ihren mitreißenden Stil.



Šwintuchi

HSB

Z tójšto wotmachom zahudźi serbska brassband Šwintuchi a spožča starodawnym serbskim ludowym melodijam nowe wobličo. Druhdy zwaža so młodži pacholjo při tym tež na krótki wulět do popoweje hudźby.

DSB

Z wjele wótmachom jo grał serbska bantař Šwintuchi a pósćiwa starym serbskim ludowym melodijam nowe wobličo. Wótergi se młode pacholjo zwěrje pši tom teke na krotki wulět do popoweje muziki.

DE

Mit ordentlich Blech im Gepäck lässt die sorbische Brassband Šwintuchi alte Volksmelodien der Sorben neu aufleben – frisch, frech und mitreißend. Dabei wagen die jungen Musiker auch gern Abstecher in die Welt der Popmusik .

Wobźelniki | wobdźelnicy | Teilnehmer 2023



**S'Eixam
Mallorqui**
Spanien/
Spain



**Zespół Pieśni i
Tańca
"LEGNICA"**
Polen/
Poland



**Hungarian Folk-
Dance Group
"Szarkaláb"**
Rumänien/
Romania



**Zespół Pieśni i
Tańca "ŁANY"**
Polen/
Poland



**Kulturno-
umetničko
društvo "Anđeli"**
Serbien/
Serbia



**Taneční skupina
"Jasénka"**
Tschechien/
Czech republic



**Folklórny súbor
GYMNIK**
Slowakei/
Slovakia



HEBE
Estland/
Estonia



Pehuén e.V.
Chilenisches
Ensemble aus
Frankfurt am Main)
Deutschland/
Germany



Tanz- und
Folklorensemble
Ihna Erlangen*
Deutschland/
Germany



Ndungu Kina -
Afrikanische
Musik, Trommeln
& Tanz aus der
Demokratischen
Republik Kongo
(aus Leipzig)



**Serbski folklorny
ansambl Slepo/
Sorbisches
Folklorensemble
Schleife**
Deutschland/
Germany



**Serbski folklorny
ansambl Wudwor
z.t./
Sorbisches
Folkloreensemble
Höflein e.V.
Deutschland/
Germany**



**Serbska
rejewanska
skupina
Smjerdžaca z.t./
Sorbische
Volkstanzgruppe
Schmerlitz e.V.
Deutschland/
Germany**



**Serbski ludowy
ansambl/
Sorbisches
National-
Ensemble
Deutschland/
Germany**

Hochoza-special:



Serbska reja [Ł]



Die Popsorben
[Ł]

Chróścicy-special:



**Celtica Pipes
Rock (A)**



**Cimbálová
muzika Dušana
Kotlára (CZ)**



Podka [DD]



Nowa Doba [Ł]



SerBeat [Ł]

Wobźelniki | wobdźělnicy | Teilnehmer 2019



Association Culturelle “Couleurs D’Algerie”
ALGERISKA | ALGERIEN | ALGERIA | الجزائر



**Folklorni ansambl gradišćanskih Hrvatov/
Folkloreensemble d. Burgenländischen Kroaten KOLO SLAVUJ**
AWSTRISKA | ÖSTERREICH | AUSTRIA



Ballet Folkórico de La Paz – BAFOPAZ
BOLIWIKA | BOLIVIEN | BOLIVIA



Lidová muzika z Chrástu
ČESKA REPUBLIKA | TSCHECHISCHE REPUBLIK | CZECH REPUBLIC



Cimbálová muzika Dušana Kotlára
ČESKA REPUBLIKA | TSCHECHISCHE REPUBLIK | CZECH REPUBLIC



Singing and Chanting Folklore Group „Pherkhisa”
GEORGISKA | GEORGIEN | GEORGIA | საქართველო



Harruckern Táncgyüttes/Folkdance Group
MADŹARSKA | UNGARN | HUNGARY | Magyarország



Youth Creation Theater Pokhara, Nepal and M.N.desire.inc.Pvt.Ltd
Kathmandu, Nepal

युथ क्रियसन थिएटर,पोखरा,नेपाल र एम एन. डिजायर.ईन्क.प्रा.लि काठमाणौ,नेपाल
NEPAL | नेपाल



**Ansambli za narodni ora i pesni pri AKUD "MIRCE ACEV"/
Folklore ensemble at the AKUD "MIRCE ACEV"**

NORTH MACEDONIA | NORDMAZEDONIEN



**ASOCIACIÓN CULTURAL QHASWA PERÚ
PERU**



**Zespół Pieśni I Tańca Ziemi Bolesławieckiej
PÓLSKA | POLEN | POLAND**



Młodzieżowa Orkiestra Dęta Leśnica
PÓLSKA | POLEN | POLAND



Ансамбль "Забава"/
Folk group ZABAVA
RUSKA | RUSSLAND | RUSSIA | Россия



Bobáňovci – terchovský orchester ľudových nástrojov
SĽOWAKSKA | SLOWAKEI | SLOVAKIA | SLOWENSKO



Folkloretanzensemble „Thea Maass“ der TU Dresden
NĚMSKA | DEUSCHLAND | GERMANY



Tanzgruppe *Fitschebeen* e.V.
NĚMSKA | DEUSCHLAND | GERMANY

... a dalši wuhotowarjo programow z Łužicy
... und folgende weitere Gruppen aus der Lausitz
...and following groups from Lusatia:



**Serbska folklorna skupina/
Sorbische Folkloregruppe "SPRJEWJAN"**



**Ludowa rejewanska kupka "Stara lubość" z.t./
Volkstanzkreis "Alte Liebe" e.V.**



**Rejowanski ansambl /
Tanzensemble "TanzErFolk"**



**Serbski ludowy ansambl Budyšin
Sorbisches National-Ensemble Bautzen**



**Serbski folklorny ansambl Slepó/
Sorbisches Folkloreensemble Schleife**



**Dujerska kapala "Chróšćanscy muzikanća" /
Blaskapelle "Croswitzer Musikanten "**



**Muska spěwna skupina "Přezpólni"
Herrengesangsgruppe "Přezpólni"**

5.7.2019, gg. 23:00
"Hochoza-Special":



nAund-Liveband (Cottbus/GERMANY)

6.7.2019, gg. 23:00
"Chróšćan specialita - Crostwitz-Special":



**Neuromonakh Feofan/
Нейромонах Феофан - Drum'N'Bass (RUSSIA)**



The Slapstickers - Ska (GERMANY)



Kula Bula (Łužica/GERMANY)



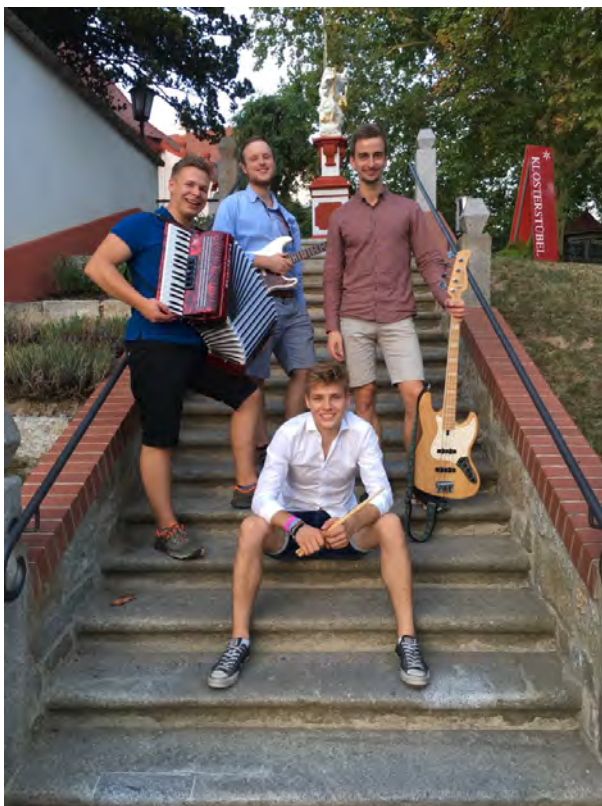
Podka (Dresden/GERMANY)



Nimo (Łužica/GERMANY)



Serbska reja Lipsk/Leipzig



Brankatschki (Łužica/GERMANY)

6.7.2019, 15:30

Program dorosta . na Kralec dworje/

Programm der Nachwuchskünstler auf dem Hof Krahl in Crostwitz:

**Serbska rejoyanska skupina Smjerdžaca (dorostowa skupina)/Sorbische
Tanzgruppe Schmerlitz (Nachwuchsgruppe)**

**Serbski folklorny ansambl Wudwor (dorostowa skupina)/Sorbisches
Folkloreensemble Höflein (Nachwuchsgruppe)**

"Łužičanka" - Kindertanzgruppe des Sorbischen National-Ensembles Bautzen

SZŠ Chrósćicy/Sorbische Grundschule Crostwitz

SZŠ Worklecy/Sorbische Grundschule Räckelwitz

SZŠ Ralbicy/Sorbische Grundschule Ralbitz

"Stup dale" Drježdźany/Dresden

Folklorny ansambl Slepo (dorost)/Folkloreensemble Schleife (Nachwuchsgruppe)

Rejowanska skupina Brětnjo (dorost)/Tanzgruppe Bröthen (Nachwuchsgruppe)

18:00: **Lózy hólcy**

... und die Initiatoren / and the initiators

Up you experience each case on the stage also this time again those native culture groups, which brought the festival 1995 into being:



Die Sorbische Tanzgruppe Schmerlitz

The Sorbian dancing group Schmerlitz

Internet: www.schmerlitz.de



Das Sorbische Folkloreensemble WUDWOR

The Sorbian folklore ensemble WUDWOR

Internet: www.wudwor.de

Wobźelniki | wobdźelnicy | Teilnehmer 2017



Art Appreciation folk dance group
EGYPT | ÄGYPTEN



Krupitskiya Muzyki/Крупіцкіе музыкі
BELARUS



American Rhythm Folk Ensemble
USA



Grupo Folclórico Uninorte
COLOMBIA | KOLUMBIEN



Myllargutens Gammaldansorkester
NORWAY | NORWEGEN



Music & Dance Group "NAOUSSA PAROS"
GREECE | GRIECHENLAND



I Trillanti
ITALY | ITALIEN



Tanečni soubor HOLUBIČKA
CROATIA | KROATIEN



Szarkaláb Hungarian Folk-Dance Group
ROMANIA | RUMÄNIEN



Furmicska Néptánc Egyesület / Furmička Volkstanzverein
HUNGARY | UNGARN



„De Öwerpetters“
GERMANY | DEUTSCHLAND



Thüringer Folklore Tanzensemble Rudolstadt e.V.
GERMANY | DEUTSCHLAND



Zespół Góralski ZORNICA
POLAND | POLEN



L'ubomir Tatarka
SLOVAKIA | SLOWAKEI

... a ďalší wuhotowarjo programow z Łužicy
... und folgende weitere Gruppen aus der Lausitz
...and following groups from Lusatia:



**Serbska folklorna skupina/
Sorbische Folkloregruppe "SPRJEWJAN"**



**Ludowa rejoyanska kupka "Stara lubość" z.t./
Volkstanzkreis "Alte Liebe" e.V.**



**Rejoyanski ansambl Pśijašelstwo
Tanzensemble Freundschaft**



Nimsko-serbski ansambel Chóšebuz
Deutsch-Sorbisches Ensemble Cottbus



Słowjanske barwy



**Serbska rejomanska skupina Ćisk z.t.
Sorbische Volkstanzgruppe Zeißig e.V.**



**Serbški ludowy ansambl Budyšin
Sorbisches National-Ensemble Bautzen**



**Dujerska kapala "Chrósčanscy muzikanća" /
Blaskapelle "Crostwitzer Musikanten "**



**Muska spěvna skupina "Přezpólni"
Herrengesangsgruppe "Přezpólni"**

24.6.2017, 15:30

Program dorosta . na Krawčikec dworje/

Programm der Nachwuchskünstler auf dem Hof Krautschick in Crostwitz:

- Serbska rejoyanska skupina Smjerdžaca (dorostowa skupina)
- Serbski folklorny ansambl Wudwor (dorostowa skupina)
- "Łužičanka"
- SZŠ Worklecy
- SZŠ Ralbicy
- SZŠ Pančicy-Kukow a
- Dolnoserbški žišecy a młožinski ansambl

18:00: JANKAHANKA

24.6.2017, gg. 23:00
"Chróšćan specialita - Crostwitz-Special"



Banda Internationale (Germany)



Batimbo Traditonal Magic (Burundi)



Turbokrowdn (Austria)



Cimbalova muzika Dušana Kotlara (Czech republik)



Shuriaki (Dresden/Germany)



Madstep (Lusatia/Germany)



Měrcin Weclich (Lusatia/Germany)



Sorbian Art Trio (Lusatia/Germany)



Serbska reja (Lipsk/Leipzig/ Germany)

... und die Initiatoren / and the initiators

Up you experience each case on the stage also this time again those native culture groups, which brought the festival 1995 into being:



Die Sorbische Tanzgruppe Schmerlitz

The Sorbian dancing group Schmerlitz

Internet: www.schmerlitz.de



Das Sorbische Folkloreensemble WUDWOR

The Sorbian folklore ensemble WUDWOR

Internet: www.wudwor.de

Wobźelniki | wobdźelnicy | Teilnehmer 2015



**Grupo de Danzas Autóctonas y Tradicionales del Estado de QUERETARO
Mexico,
Orquesta Tipica del Estado de Queretaro
MEXICO | MEXIKO**



**Folk Dance Ensemble SIKHARULI
GEORGIA | GEORGIEN**



Grupo de Danza minguero JEROKY
PARAGUAY



Mooste folk musicians and Madara'
ESTONIA | ESTLAND



Gujarat Art Academy
INDIA | INDIEN



HKD Čakavci & Tamburaški Sastav Židanci
HUNGARY | UNGARN



Folklorna skupina DRAGATUŠ
SLOVENIA | SLOWENIEN



Folklore Ensemble BYSTRANČAN
SLOVAKIA | SLOWAKEI



The Lemko Folk, Song and Dance Group „Kyczera“
POLAND | POLEN



Folklorní soubor písní a tanců Občanské sdružení HANDRLÁK
CZECH REPUBLIC | TSCHECHISCHE REPUBLIK



Lidová muzika z Chrástu
CZECH REPUBLIC | TSCHECHIEN



Folklorní soubor ŠAFRÁN z Jablonce nad Nisou
CZECH REPUBLIC | TSCHECHIEN

... und die Initiatoren /and the initiators

Up you experience each case on the stage also this time again those native culture groups, which brought the festival 1995 into being:



Die Sorbische Tanzgruppe Schmerlitz

The Sorbian dancing group Schmerlitz

Internet: www.schmerlitz.de



Das Sorbische Folkloreensemble WUDWOR

The Sorbian folklore ensemble WUDWOR

Internet: www.wudwor.de

... a dalši wuhotowarjo programow z Łužicy

... und folgende weitere Gruppen aus der Lausitz

....and following groups from Lusatia:



**Serbska folklorna skupina/
Sorbische Folkloregruppe "SPRJEWJAN"**



**Rejowanska skupina "Stara lubość" z.t./
Volkstanzkreis "Alte Liebe" e.V.**



**Serbski folklorny ansambl Slepo z.t.
Sorbisches Folkloreensemble Schleife e.V.**



**Rejowanski ansambl Pšijašelstwo
Tanzensemble Freundschaft**



**Serbski ludowy ansambl Budyšin
Sorbisches National-Ensemble Bautzen**



Dujerska kapala "Chrósčanscy muzikanća" /
Blaskapelle "Croswitzer Musikanten "

Program dorosta 11.7.2015, 15.30 hodž. na Krawčikec dworje/ Programm der
Nachwuchskünstler am 11.7.2015, 15.30 Uhr in Croswitz:

Serbska rejowanska skupina Smjerdžaca (dorostowa skupina)

Sorbischer Kinderverein Zeißig e.V./Serbske dźěćace towarstwo Ćisk z.t.

"Łužičanka"

SZŠ Worklecy

SZŠ Ralbicy

SZŠ Pančicy-Kukow a

SZŠ Chrósćicy





Wobźelniki | wobdźělnicy | Teilnehmer 2013



O'Shea-Ryan Irish Dancers
AUSTRALIA / AUSTRALIEN



Les Mutins de Longueuil
CANADA / KANADA



Folklore ensemble AYARIK
YAKUTIA / JAKUTIEN



Kroatische Folkloregruppe des Burgenlandes POLJANCI
AUSTRIA / ÖSTERREICH



Regionalny Zespół Pieśni i Tańca "KASZUBY"
POLAND / POLEN



Folklore Ensemble JUROŠIK
SLOVAKIA / SLOWAKEI



Hanácký národopisný soubor Olešnica Doloplazy
CZECH REPUBLIK / TSCHECHIEN



"MARTENICA"
HUNGARY / UNGARN

...weitere/other:

Lidova muzika z Chrastu

CZECH REPUBLIK



... und die Initiatoren /and the initiators

Up you experience each case on the stage also this time again those native culture groups, which brought the festival 1995 into being:



Die Sorbische Tanzgruppe Schmerlitz

The Sorbian dancing group Schmerlitz

Internet: www.schmerlitz.de



Das Sorbische Folkloreensemble WUDWOR

The Sorbian folklore ensemble WUDWOR

Internet: www.wudwor.de

... a dalši wuhotowarjo programow z Łužicy

... und folgende weitere Gruppen aus der Lausitz

...and following groups from Lusatia:



Serbska folklorna skupina/

Sorbische Folkloregruppe "SPRJEWJAN"



**Serbska rejwanska skupina Ćisk/
Sorbische Volkstanzgruppe Zeißig e.V.**



**Rejowanska skupina "Stara lubość" z.t./
Volkstanzkreis "Alte Liebe" e.V.**



**Serbski folklorny ansambl Slepo z.t.
Sorbisches Folkloreensemble Schleife e.V.**



**Rejowanski ansambl Písijašelstwo
Tanzensemble Freundschaft**

**Nimsko-serbski ansambel Chóšebuz-Žylow z.t.
Deutsch-sorbisches Ensemble Cottbus-Sielow e.V.**



**"Słowjanske barwy"
"Slawische Farben"**



Serbski ludowy ansambl Budyšin
Sorbisches National-Ensemble Bautzen



Dujerska kapala "Chrósčanscy muzikanća" /
Blaskapelle "Crostwitzer Musikanten "

Program dorosta 13.7.2013, 16.00 hodž. na Krawčikec dworje/
Programm der Nachwuchskünstler am 13.7.2013, 16.00 Uhr in Crostwitz:

SZŠ Ralbicy
SZŠ Worklecy
Łužičanka, Chrósćan skupina
Slepjanski džěćacy ansambl
Smjerdžečan dorost



... sobotu wječor /and Saturday evening:
Chróścicy-special:



"Die Folksamen"



JANKAHANKA (D)



Berlinska dróha (D)

Black Rhythm - percussion

Coffeeshock Company(A)

Wobźelniki | wobdźelnicy | Teilnehmer 2011

Tangqiao Community Folk Arts Troupe
CHINA



Üsküdar Folk Dance Association
TURKEY



KINCSÖ Folk Ensemble
SLOVAKIA



Zespół Regionalny "Kluszczacy"

POLAND



Grupa Folklorystyczna PANESZKA

POLAND



Zespół Pieśni i Tańca "ŁASTIWOCZKA"

z Przemkowa

POLAND



Folklore Ensemble Šiňava
SLOVAKIA



...weitere/other:

"Lotusensemble"
VIETNAM-GERMANY



Dujerska kapala JABLONEČANKA a
Folklorny ansambl FURIANT

CZECH REPUBLIK



Lidova muzika z Chrastu CZECH REPUBLIK



... und die Initiatoren /and the initiators

Up you experience each case on the stage also this time again those native culture groups, which brought the festival 1995 into being:

■ Die Sorbische Tanzgruppe Schmerlitz

The Sorbian dancing group Schmerlitz

Internet: www.schmerlitz.de



■ Das Sorbische Dorfensemble Höflein

The Sorbian village ensemble Höflein

Internet: www.wudwor.de



... a další wuhotowarjo programow z Łužicy
... und folgende weitere Gruppen aus der Lausitz
...and following groups from Lusatia:

■ Serbska folklorna skupina/
Sorbische Folkloregruppe "SPRJEWJAN"



■ Serbska rejwanska skupina Ćisk/
Sorbische Volkstanzgruppe Zeißig e.V.



■ Tradiciske towarstwo
Traditionsverein Elsterland-Bergen e.V.



■ Rejowanska skupina "Stara ljubóć" z.t./
Volkstanzkreis "Alte Liebe" e.V.



■ Serbski folklorny ansambl Slepo z.t.
Sorbisches Folkloreensemble Schleife e.V.



■ "Słowjanske barwy"
"Slawische Farben"



■ Serbski ludowy ansambl Budyšin
Sorbisches National-Ensemble Bautzen



■ Dujerska kapała "Chrósčanscy muzikanća" /
Blaskapelle "Croswitzer Musikanten "



■ SG Sněhowka



■ "Die Folksamen"



Program dorosta 9.7.2011, 15.00 hodž. na Krawčikec dworje/
Programm der Nachwuchskünstler am 9.7.2011, 15.00 Uhr in Crostwitz:

SZŠ Chróścicy/SG Crostwitz
SZŠ Ralbicy/SG Ralbitz
SZŠ Worklecy/SG Räckelwitz
SZŠ Budyšin/SG Bautzen





Wobźelniki | wobdźělnicy | Teilnehmer 2009

Grupo de Música y Danzas Folclóricas UIS - COLOMBIA



Folk Dance Ensemble "CHABAROK" -
BELARUS



Folk ensemble "OLŠAVA" Moravia
CZECH REPUBLIC



Folklorna skupina KD "MARKO"
SLOVENIA



Georgian folk dance group "TBILISI"
GEORGIA



Volkstanzverein "KRÄNZLEIN"
HUNGARY



Folkloreensemble ANNO 93
AUSTRIA



The Aromanians Iholu & Piliesterlu
ROMANIA



... und die Initiatoren /and the initiators

Up you experience each case on the stage also this time again those native culture groups, which brought the festival 1995 into being:

Die Sorbische Tanzgruppe Schmerlitz

The Sorbian dancing group Schmerlitz

Internet: www.schmerlitz.de



■ **Das Sorbische Dorfensemble Höflein**
The Sorbian village ensemble Höflein
Internet: www.wudwor.de



... a dalši wuhotowarjo programow z Łužicy
... und folgende weitere Gruppen aus der Lausitz
....and following groups from Lusatia:

■ **Serbska folklorna skupina/
Sorbische Folkloregruppe "SPRJEWJAN"**



■ **Němsko-serbski ansambl Žyłow**
Deutsch-sorbisches Ensemble Sielow

Internet: www.folklore-dse.de



■ Serbska rejwanska skupina Ćisk/
Sorbische Volkstanzgruppe Zeiřig e.V.



■ Tradiciske towarstwo
Traditionsverein Elsterland-Bergen e.V.



■ Rejowanska skupina "Stara lubość" z.t./
Volkstanzkreis "Alte Liebe" e.V.



■ Serbski folklorny ansambl Slepo z.t.
Sorbisches Folkloreensemble Schleife e.V.



■ SG Sněhowka



■ "Słowjanske barwy"
"Slawische Farben"



■ Dolnosěrbske zjednošene chory
Die vereinten niedersorbischen Chöre



■ Folklorna kupka Gubin z.t.
Folkloregruppe Guben e.V.



■ Serbski ludowy ansambl Budyšin
Sorbisches National-Ensemble Bautzen



■ Towarstwo za staru serbsku ludowu hudźbu z.t.
Verein für authentische sorbische Volksmusik e.V.

■ Berlinska dróha



■ Dujerska kapala "Chrósčanscy muzikanća" /
Blaskapelle "Croswitzer Musikanten "



■ Dujerski orchester Rakecy/
Blasorchester Königswartha

Naša lětuša Chróšćan specialita sobotu wječor:
Unser "Crostwitz-special" 2009:



Wobźelniki | wobdźelnicy | Teilnehmer 2007

Mexicanidades Grupo Cultural - Mexiko



Pelita Harapan University - Indonesien



Alurr Dantza Taldea - Spanien



Dziecieceo-młodzieżowy zespół folklorystyczny "Kaszebe"- Polen



Folk Dance Ensemble "Balkan Youth" from Etropole - Bulgarien



Folklorní soubor "Vrtek" - Tschechien



"Ziemia Myślenicka" Zespół pieśni i tańca - Polen



Gruppe ADAGIO aus Novosibirsk - Russland



(Die Gruppe "Trandafir" aus Moldawien hat kurzfristig ihre Teilnahme absagen müssen.)

... und die Initiatoren /and the initiators

Up you experience each case on the stage also this time again those native culture groups, which brought the festival 1995 into being:

Die Sorbische Tanzgruppe Schmerlitz

The Sorbian dancing group Schmerlitz

Internet: www.schmerlitz.de



Das Sorbische Dorfensemble Höflein

The Sorbian village ensemble Höflein

Internet: www.wudwor.de



... a dalši wuhotowarjo programow z Łužicy

... und folgende weitere Gruppen aus der Lausitz

...and following groups from Lusatia:

■ Tanzensemble "Freundschaft" Cottbus
Rejowanski ansambl "Pśijašelstwo" Chošebuz



■ Serbska folklorna skupina/
Sorbische Folkloregruppe "SPRJEWJAN"



■ Němsko-serbski ansambl Žyłow
Deutsch-sorbisches Ensemble Sielow
Internet: www.folklore-dse.de



■ Serbska rejwanska skupina Ćisk/
Sorbische Volkstanzgruppe des Kulturvereins Zeißig
Internet: www.zeissighof.de/tanzgruppe.htm



■ Tradiciske towarstwo
Traditionsverein Elsterland-Bergen e.V.



■ Rejowanska skupina "Stara lubość" z.t./
Volkstanzkreis "Alte Liebe" e.V.



■ Serbski folklorny ansambl Slepo z.t.
Sorbisches Folkloreensemble Schleife e.V.



■ Kulturna skupina Měrcina Weclicha
Kulturgruppe von Měrcin Weclich



■ Folklorní soubor SAFRAN/ ČR



■ SG Sněhowka



■ Dujerska kapala/
Blaskapelle "Horjany"



■ Dujerska kapala "Chrósčanscy muzikanća" /
Blaskapelle "Croswitzer Musikanten "



■ Dujerski orchester Rakecy/
Blasorchester Königswartha

Wobźelniki | wobdźelnicy | Teilnehmer 2005

■ Udmurt Folk-Song Theatre AIKAI (Russia/Udmurtia)



■ Folk Dance Ensemble BIAWENA (Poland)

Internet: www.ztlbiawena.za.pl



■ Folklore Group CHEMLON (Slovakia)
Internet: www.fschemlon.szm.sk



■ Folk Group CONCORDIA (Sicily/ Italy)
Internet: www.concordiafolk.it



■ Folkloregroup GRANIČARI (Austria)
Internet: www.granicari.com



■ LIMBORA (Czech Republik)

Internet: www.limbora.cz



■ Folklore Dancing Group LYGARIA (Cyprus)



■ BURGDEIFALA (France/Elsass)

Internet: www.burgdeifala.com



... and the initiators

Up you experience each case on the stage also this time again those native culture groups, which brought the festival 1995 into being:

■ **Die Sorbische Tanzgruppe Schmerlitz**

The Sorbian dancing group Schmerlitz

Internet: www.schmerlitz.de



■ **Das Sorbische Dorfensemble Höflein**
The Sorbian village ensemble Höflein
Internet: www.wudwor.de



... a scěhowace dalše skupiny z Němskeje
... und folgende weitere Gruppen aus Deutschland
...and following groups from Germany:

■ **Folkloretanzensemble "Thea Maass" der TU Dresden**
Internet: www.tu-te.de



■ **Tanzensemble "Freundschaft" Cottbus**
Rejowanski ansambl "Pśijašelstwo" Chošebuz
Internet: www.folklore-modern.de



■ Serbska folklorna skupina/
Sorbische Folkloregruppe "SPRJEWJAN"



■ Němsko-serbski ansambl Žyłow
Deutsch-sorbisches Ensemble Sielow
Internet: www.folklore-dse.de



■ Serbska rejwanska skupina Ćisk/
Sorbische Volkstanzgruppe des Kulturvereins Zeißig
Internet: www.zeissighof.de/tanzgruppe.htm



■ Dujerska kapala/
Blaskapelle "Horjany"

■ Volkstanzkreis "Alte Liebe" e.V.
Rejowanska skupina "Stara lubość" z.t.

Wobželniki | wobdželnicy | Teilnehmer 2003

Rejowanska skupina/Folkloretanzgruppe "VEKTORS"

Riga Letiska - Lettland - Latvia



Die Folkloretanzgruppe "Vektors" wurde 1958 gegründet und ist heute eines der führenden Amateurkunstensembles Lettlands. Unterstützt wird es von der ältesten Universität Lettlands, der Technischen Universität in Riga, von der auch die meisten Mitglieder kommen. In den Programmen werden Volkstänze und Weisen aus vier Regionen Lettlands vorgestellt. Von den Tänzerinnen und Tänzern werden die Alltags-, Arbeits- und Festtagstrachten getragen. "Vektors" hat an mehr als 1.500 Konzerten in Lettland, in Ost- und Westeuropa, in Nord- und Südamerika, in Afrika und in Asien erfolgreich teilgenommen.

Młodzinski folklorny ansambl "Bulgarche"

Jugendfolkloreensemble "Bulgarche"

Veliki Tarnovo / Bolharska - Bulgarien - Bulgaria



Das Kinder- und Jugendfolkloreensemble "Bulgarche" wurde 1968 in der Stadt Veliko Tarnovo, in Bulgarien gegründet. "Bulgarche" vereint in einem Chor, dem Orchester und dem Tanzensemble einschließlich der Nachwuchsgruppen ca. 300 Mitglieder im Alter zwischen 6 und 18 Jahren. Volkstänze, -lieder und Musikstücke aus allen ethnografischen Regionen des Landes sind im Repertoire enthalten. Mit ihrer ausgezeichneten temperamentvollen Darstellung beeindruckten die jungen Künstler allerlei Zuschauer auf den nun schon mehr als 2000 Konzerten, die in Bulgarien und im Ausland veranstaltet wurden. Hinter dem Namen "Bulgarche" verbirgt sich die Verkörperung des bulgarischen Geistes für Gesundheit, Stärke, Schönheit und Jugend. In der Bewerbung wird versprochen: "Sie werden die jungen strahlenden Gesichter von Jugendlichen entdecken. Es genügt, unsere Gruppe nur einmal zu erleben und sie wird Ihnen in schöner Erinnerung bleiben, vor allem die vor Schönheit und Farbe strahlenden bunten Folklorekostüme, gewoben mit viel Liebe und einem Gefühl, das die Zeit überdauert hat."

Hudźbny a rejoywanski ansambl/Musik- und Tanzensemble "JISRKA"
Plzn, Česka - Tschechien -Czech republik



Das Musik - und Tanzensemble "Jiskra" (Der Funke) wurde 1958 gegründet und zählt heute zu einer der besten Laienfolkloregruppen Tschechiens. Beheimatet ist "Jiskra" in der Gegend der westböhmisches Metropolen Plzeň, Chodsko und Žitkovy. Zum etwa 45-köpfigen Ensemble zählen eine Tanz-, eine Instrumental- sowie eine Gesangsgruppe. Die jüngste Gruppe, ist die Tanzgruppe. Die Choreografien der ursprünglichen Volkstänze geben einen Einblick in die Sitten und Bräuche der einzelnen Folkloreregionen Westböhmens. Begleitet werden die Gesangs- und Tanzdarbietungen durch die regionaltypischen Instrumente Klarinette, Geige, Dudelsack und Kontrabass. In der Zeit seines Bestehens hat das Ensemble "Jiskra" unzählige Auftritte in der Heimat und im Ausland gemeistert. So konnten seine Mitglieder ihre "Funken" bereits bei Folklorefestivals in Frankreich, Belgien, England, Deutschland, Polen, Syrien und Korea versprühen. Um die Einzigartigkeit der gelebten Folklore zu erhalten und die Traditionen an die nächsten Generationen weiterzugeben, engagiert sich "Jiskra" stark in der Nachwuchsförderung. Aus diesem Grunde wurde das Nachwuchsensemble "Jiskrička", (Das Fünkchen) ins Leben

gerufen, in dem Kinder und Heranwachsende mit der Folklore Westböhmens vertraut gemacht werden.

**Chodski Soubour Mraków/ Chodische Folkloregruppe Mraków
Mraków/ Česka - Tschechien - Czech republik**



Das Chodenland ist eine malerische Landschaft im Südwesten Böhmens, am Rande des Böhmisches Waldes und Böhmerwaldes. Das Herzstück dieser Region bilden elf Ortschaften um die königliche Herrschaft Domažlice(Taus). Die Bewohner des Chodenlandes, die Choden, wurden erstmals im 14. Jahrhundert erwähnt. Sie waren vom böhmischen König mit dem bewachen der Grenze zu Bayern beauftragt und besaßen daher eine Vielzahl von Privilegien. Das ermöglichte ihnen über Jahrhunderte, die spezifischen Traditionen, den Dialekt, die besondere Tracht und Bräuche zu bewahren, die heute noch um Domažlice lebendig sind. Die Chodische Volkskunstgruppe "Mraków" wurde vor 42 Jahren gegründet und hat zurzeit 35 Mitglieder. Das Programm der Gruppe stellt die Volkskultur des Unteren Chodenlandes mit seinen volkstümlichen Liedern und Tänzen vor. Die Trachten der Darsteller sind mit herkömmlichen Stickereien verziert und werden heute noch nach den originalen Mustern hergestellt. In Mraków veranstaltet die gleichnamige Folkloregruppe immer am Wochenende nach dem 10. August das Festival "Chodská Hyjta".

"SZARKALÁB FOLK-DANCE GROUP"

Kolozsvár/Klausenburg/ Rumunska - Rumänien - Romania



Zum nunmehr dritten Mal nimmt die ungarische Volkstanzgruppe Szarkaláb am Internationalen Folklorefestival "Lužica-Lausitz" teil. Während ihres 8-jährigen Bestehens, unter der Leitung und Choreografie von Pillich Balázs, hat Szarkaláb bereits an vielen Festivals und Veranstaltungen im In- und Ausland teilgenommen. Die Auftritte, Tourneen und andere Programme werden von der Heltai Gáspár - Stiftung organisiert und finanziell unterstützt. Neben der Heltai Gáspár - Stiftung sind die Mitglieder der Gruppe die Organisatoren des jährlich stattfindenden internationalen Folklorefestivals "Szent István". Die Gruppe Szarkaláb besteht aus 10 Jungen und 15 Mädchen, die wöchentlich im Apáczai Csere János Gymnasium in Klausenburg üben. Klausenburg, ungarisch Kolozsvár, ist das kulturelle Zentrum der Ungarn in Rumänien. Mit der Zugehörigkeit zur ungarischen Minderheit in Rumänien begründet sich das Engagement von Szarkaláb beim der Erhalt und der Präsentation der originalen und einzigartigen ungarischen Volkskultur, insbesondere der Tänze, Musik und der Trachten der Region Siebenbürgen. Siebenbürgen ist eine trikulturelle Region, in der neben den bereits erwähnten Ungarn auch Deutsche und Rumänen nebeneinander leben.

Folklorna skupina/Folkloregruppe "Veseli Gradišćanci"
Und/ Madžarska - Ungarn - Hungary



UND ist ein kleiner Ort in Westungarn an der Grenze zu Österreich. Dieses Gebiet entlang der österreichisch-ungarischen Grenze wird Burgenland genannt. Die Sprache des Burgenlandes, das Burgenlandkroatische, ist eine regionale Sprachvariante des Kroatischen und gehört zu den südslawischen Sprachen. Heute verwenden etwa 50.000 bis 70.000 Menschen im heutigen Burgenland und den angrenzenden Gebieten (Ostösterreich, Westungarn, Slowakei und Wien) Burgenlandkroatisch als Umgangssprache. Die Folkloregruppe "Veseli Gradišćanci" (Die lustigen Burgenländer) besteht aus Jugendlichen und Erwachsenen, die die traditionellen kroatischen Tänze und Bräuche des Burgenlandes am Leben erhalten wollen. Bereits seit 1974 besteht die Tanz- und Tamburicagruppe. Zum Repertoire gehören Tänze und Lieder aus der Region sowie aus Kroatien, Split, Slawonien und Prigorje.

Ukrainska rejowanska skupina/Ukrainische Volkstanzgruppe "WITROHON"
Biały Bor/ Pólska - Polen - Poland



Die ukrainische Volkstanzgruppe "Witrohon" arbeitet im Verband der Realschule "Teresa Szewczenki" in Bialy Bor und wurde 1990 gegründet. Die Mitglieder des Ensembles sind Schüler dieser Schule. Das heutige Siedlungsgebiet der Ukrainer in Polen liegt im Nordwesten unserer Nachbarrepublik, im Gebiet der Pommerschen Seenplatte. Ukrainische Volkstänze verschiedener Regionen der Ukraine bilden das

Repertoire von "Witrohon", u.a. aus der Region um Hucylszyn, Bukowa, Karpaten, Pokucin und Kiev. Bis heute hatte die Gruppe über 100 Konzerte im In- und Ausland, z.B. in Belgien und der Ukraine. Im Jahre 1998 wurde der Verein eingeladen, an der Realisierung des Filmes "Ogniem i Mieczem" teilzunehmen. Gleichzeitig nahm er auch an der feierlichen Premiere des Filmes in Poznan teil. Die ukrainische Volkstanzgruppe "Witrohon" ist ein aktives Medium ukrainischer Kultur in Polen, sowie ein würdiger Repräsentant ihrer Region.

Cercle celtique "Ar Vor Melenig"/ Keltiski kruh/Keltischer Kreis"Ar Vor Melenig" Elliant / Franzoska - Frankreich - France



Die Bretonen sind ein keltisches Volk in der Bretagne (Frankreich). Vor etwa 1500 Jahren kamen sie aus Großbritannien. Bis etwa in die Mitte des 20. Jahrhunderts erhielt sich das Bretonische als aktive, eigenständige keltische Sprache (wie auch Walisisch und irisches und schottisches Gälisch). Zu Beginn des 21. Jahrhunderts wird Bretonisch aber nur noch von einem Siebtel der Bevölkerung verstanden und von einem noch weit geringeren Anteil aktiv gesprochen. Es werden Anstrengungen unternommen, die Sprache durch Schulunterricht und kulturelle Veranstaltungen vor dem völligen Verschwinden zu bewahren. Dazu wurde Anfang der 80ziger Jahre, das DIWAN-Initiative ins Leben gerufen, welche als Vorbild für das WITAJ-Modell in der zweisprachigen Lausitz steht. Der keltische Kreis "Ar Vro Melenig" wurde 1845 in Elliant gegründet und besteht in seiner heutigen Form seit 1980. Elliant ist eine Gemeinde und liegt zwischen den Städten Quimper und Rosporden im Departement Finistère, im Westen der Bretagne. Zu den Hauptanliegen des Vereins "Ar Vor Melenig" gehören der Erhalt der keltischen Traditionen und Trachten, sowie die Öffnung der keltischen Kultur zur französischen Mehrheitsbevölkerung. Die etwa 80 Mitglieder des Vereins präsentieren während ihrer Auftritte einen umfangreichen Überblick über die traditionellen Trachten, die zwischen 1880 und 1940 getragen wurden. Die Tänze erzählen bretonische Geschichten und Legenden. Begleitet werden sie dabei von Bombarde- und Dudelsackspielern.

Wobźelniki | wobdźelnicy | Teilnehmer 2001

"Kaszuby" aus Kartuzy; Pólska/ Polen/ Poland

Die regionale Tanz- und Gesangsgruppe "Kaszuby" wurde bereits 1946 gegründet. Die Gruppe präsentiert volkstümliche Folklore aus der Kaschubei. In den Liedern und Tänzen werden typische kaschubische Bräuche vorgestellt. Dabei spielten die Musikanten auf alten kaschubischen Musikinstrumenten wie der Holztrompete, den Braumbässen und der Teufelsgeige.



"Schiwi" aus Tbilissi; Georgiska/ Georgien/ Georgia

Das Ensemble besteht seit 1980 und kann auf zahlreiche Auftritte im In- und Ausland, so z.B. in Russland, der Türkei oder in Frankreich verweisen.

In den Programmen der Folkloregruppe geht es unter anderem um die Schönheit und Festlichkeit der georgischen Hochzeitszeremonie, um Freundschaft, Liebe und Leidenschaft und um die Freiheit des Landes. Die Tänzer tragen die georgische Nationaltracht.

Volkstanzensemble "Bodrog" aus Sárospatak; Madźarska/ Ungarn/ Hungaria

Das Ensemble gehört zu den bedeutendsten Vertretern der ungarischen Volkstanzbewegung. Die Choreografien stammen von authentischen Tänzen. Seinen Namen hat das Ensemble vom gleichnamigen Fluss Bodrog, der das bekannteste ungarische Weinanbaugebiet Tokaj-Hegyalja und die darin liegende Stadt Sárospatak und durchfließt. In der Lausitz begrüßen wir eine Folkloregruppe junger Ungarndeutscher.

**"Csango" Ungarische Folkloregruppe/ Hungarian Folkloric Group aus Bacau;
Rumunsk/Rumänien/ Romania**

Die Kultur der in Rumänien lebenden ungarischen Minderheit Czango basiert hauptsächlich auf traditionellen Liedern und Tänzen, die von einigen Folkloregruppen gepflegt werden. Das Ensemble namens "Csango" gehört ebenfalls dazu. Beim IV. Internationalen Folklorefestival präsentiert es sich u.a. mit der Darstellung einer traditionellen Hochzeit.

"Kyczera" aus Legnica; Pólska/ Polen/ Poland

Die Mitglieder der 1991 gegründeten Volkslied- und Volkstanzgruppe "Kyczera" sind jungen Łemken, die zur heute etwa 20 000 Menschen zählenden ukrainischen Minderheit in Polen gehören. Das Repertoire der Gruppe reicht von Liebes- und Hochzeitsliedern über Balladen bis zum "Łemkischen Abendtreff".

"Prometheus" aus Brno; Čěska/ Tschechien/ Czechia

Die griechische Tanzgruppe "Prometheus" wurde 1960 in Brno von den Griechen, die nach dem griechischen Bevölkerungskrieg 1940 in die Tschechoslowakei übersiedelten, gegründet. Das Repertoire der Gruppe enthält Tänze aus den verschiedenen ethnischen Regionen ganz Griechenlands.



"Kluszczacy" aus Tokarnja; Pólska/ Polen/ Poland

Die Gruppe "Kluszczacy" wurde 1976 gegründet. Sie ist in der Gemeinde Tokarnja in den Beskiden ungefähr 50 km östlich von Krakau beheimatet. Das Ensemble hatte bislang mehr als 600 Auftritte u.a. in der Slowakei, Bulgarien, Kroatien, Mazedonien und Bosnien-Herzegowina. In ihren Programmen zeigen sie die Folklore der Goralen

- der in den Beskiden lebenden Bergbauern, die sich ihr traditionelles Brauchtum bis heute bewahrt haben.

"Hajdenjaki" aus Dolnja Pulja - Unterpullendorf/ Awstriska - Österreich - Austria

Die Gruppe "Hajdenjaki" wurde 1977 gegründet und ist in ihrem Wirken besonders darum bemüht, die kroatische Sprache unter den Jugendlichen zu pflegen und zu erhalten. Das künstlerische Repertoire der Gruppe umfasst im Wesentlichen Lieder und Tänze aus Kroatien sowie das Brauchtum der Burgenländischen Kroaten, die ihre Heimat vor fast 500 Jahren verlassen haben.

Wobźělniki | wobdźělnicy | Teilnehmer 1999

"Kyczera"

Legnica, Polen

"Dunaj"

Komarno, Slowakei

"Graničari"

Nikitsch, Österreich

"Soroksárer Ungarndeutsche Volkstanzgruppe"

Budapest, Ungarn

"Ostravica"

Frydek-Mistek, Tschechien

"Seelter Dons- un Drachtenkoppel" und

"Volkstanzgruppe Saterland"

Ramsloh, Deutschland

"Vesnjanika"

Riwne, Ukraine

"Vagonar"

Poprad, Slowakei

"Szarkalab"/"Viragos"

Klausenberg, Rumänien

"Šafran"

Tanvald, Tschechien

Serbski wjesny ansambl Wudwor

Deutschland

Dujerska kapala Horjany

Deutschland

Serbska rejoyanska skupina Smjerdžaca z.t.

Deutschland

Serbska folklorna skupina "Sprjewjan"

Deutschland

Rejoyanski ansambl "Pśijašelstwo"

Deutschland

Nałożkowe towarstwo "Krabat" z.t., Čorny Chołmc

Deutschland

Dolnoserbske drastwowe towaristwo "Pšěza z.t."

Deutschland

- Die Vereinigten Chöre der Sorbischen Grundschulen:

Radibor, Crostwitz, Ralbitz, Panschwitz-Kuckau, Räckelwitz, Bautzen

gemeinsam mit den Kindertanzgruppen der Grundschulen:

Ralbitz, Räckelwitz, Panschwitz-Kuckau

Kindertanzgruppe "Łužičanka"

Wobźělniki | wobdźělnicy | Teilnehmer 1997

Tanz- und Gesangsgruppe "Bytów"

Polen

"Łemkowyna"

Bielanka, Polen

Folkloreensemble "Palava"

Mikulov, Tschechien

Folkloreensemble "Pracheňský Soubor"

Strakonice, Tschechien

Akademischer Kulturverein "Sonja Marinković"

Novy Sad, Serbien

Volkstanzgruppe "Szarkalab"

Klausenberg, Rumänien

Volkstanzgruppe "Kursa"

Saldus, Lettland

Folkloregruppe "Hajdenjaki"

Dolnja Pulja, Österreich

Volkstanzgruppe St. Andrä

Südtirol, Italien

Ballettgruppe "Esbart Sant Marçal"

Sant Ramon, Spanien

Nimsko-Serbski Ansambl Chošebuz-Žyłow z.t.

Brandenburg, Deutschland

Tanzensemble "Freundschaft"

Cottbus, Deutschland

Serbski wjesny ansambl Wudwor

Höflein, Deutschland

Serbska folklorna skupina "Sprjewjan"

Bautzen, Deutschland

Serbska rejowanska skupina Smjerdžaca z.t.

Schmerlitz, Deutschland

Nałożkowe towarstwo "Krabat" z.t.

Schwarzkollm, Deutschland

Nachwuchsgruppe der Sorbischen Volkstanzgruppe Schmerlitz e.V.

"Łužičanka"

Tanzgruppe des Sorbischen Jugendensembles e.V. Bautzen

Sorbischer Heimat- und Trachtenverein Bluno e.V.

Niedersorbischer Trachtenverein Spintestübchen e.V. Sielow

Sorbisch-wendischer Heinersbrücker Hochzeitszug

Katholischer kirchlicher Musikverein "Cäcilia" e.V. Erbes-'Büdesheim, Baden-Württemberg

Crostwitzer Blasmusikanten

Blaskapelle Horjany

Wobźelniki | wobdźelnicy | Teilnehmer 1995

Sächsische Zeitung vom 26.6.1995:

"Bei dem viertägigen Fest hatten sich 400 Tänzer, Sänger und Instrumentalisten aus sorbischen Städten und Gemeinden sowie aus osteuropäischen Ländern vorgestellt. Neben vier sorbischen waren auch eine kaschubische Gruppe aus Polen, eine Gruppe der ungarischen Minderheit aus der Slowakei sowie Slowenen aus Kärnten als Gäste zu erleben."